



# Eleonora Recupero Porcino

---

## ● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

04/2024 – 05/2024

**CORSO DI PERFEZIONAMENTO UNIVERSITARIO IN OCR, LIBRO ELETTRONICO, BIBLIOTECA DIGITALE: TECNOLOGIE PER L'EDIZIONE E L'ACCESSIBILITÀ** Università di Verona

---

Dopo un primo approccio alla digitalizzazione mediante strumenti di trascrizione automatica (si è visto come adoperare un modello o allenarne uno ex novo sul software 'Transkribus'), sono state presentate le varie tecnologie di markup descrittivo e procedurale (con l'impiego di 'Oxygen' come XML editor e di 'EVT' per la visualizzazione dell'edizione digitale) e le molteplici possibilità per la creazione di biblioteche digitali con l'ausilio di CMS (Content Management System) come 'Omeka'. Il corso si è concluso con la presentazione di un project work, che nel mio caso prevedeva la realizzazione di un'edizione digitale su 'EVT'.

**Campo di studio** Digital Humanities - Ecdotica digitale

16/10/2023 – 01/11/2023 Parigi

**PERIODO DI RICERCA A PARIGI** Bibliothèque nationale de France - Institut de Recherche et d'Histoire des Textes

---

Consultazione dei cataloghi ed esame autoptico dei manoscritti presso la BnF. Collazione di alcuni codici in formato microfilm presso l'IRHT.

01/02/2023 – 31/07/2023

**TIROCINIO SEMESTRALE NELL'AMBITO DELLE DIGITAL HUMANITIES** Net7 Srl di Pisa

---

Studio dello schema di codifica XML-TEI in tutte le componenti fondamentali per la realizzazione di un'edizione digitale corredata di apparato (teiHeader, sourceDesc, listWit, msIdentifier, app, lem, rdg ecc...); prove dell'XML prodotto sul visualizzatore TeiPublisher; progettazione del sito che ospiterà l'edizione elettronica dell'epistolario di Sidonio Apollinare (prevista per il dottorato) sul software 'Muruca', un framework ideato dalla NetSeven Srl che si basa per il backend sul CMS'Wordpress'. Una demo del sito creato, in fase di revisione e di pubblicazione, è disponibile all'indirizzo: <https://fe.sidonio.muruca.cloud/>.

2022 – ATTUALE

**DOTTORATO DI RICERCA IN SCIENZE DELL'ANTICHITÀ** Università Ca' Foscari di Venezia

---

SSD: Lingua e letteratura latina (LATI-01/A)

**Tesi** Linked open data ed ecdotica dei testi tardolatini: per un'edizione digitale dell'epistolario di Sidonio Apollinare

2021 Italia

**LAUREA MAGISTRALE IN TRADIZIONE CLASSICA (LM-15)** Università degli Studi di Messina

---

**Voto finale** 110/110 e lode | **Tesi** Tra scuola e poesia. La chreia come possibile matrice del Ludus septem sapientum di Ausonio

2017 Italia

**LAUREA TRIENNALE IN LETTERE CLASSICHE** Università degli Studi di Messina

---

**Voto finale** 106/110 | **Tesi** Metus e culpa nell'Oedipus di Seneca

2013 Barcellona Pozzo di Gotto, Italia

**MATURITÀ CLASSICA** Liceo classico "L. Valli"

---

**Voto finale** 98/10

## ● ESPERIENZA LAVORATIVA

---

 **UNIVERSITÀ CA' FOSCARI DI VENEZIA**

**CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO PER IN PRIN 2022 PNRR A DIGITAL SCHOLARLY EDITION OF THE "LEGES LANGOBARDORUM": SOCIAL MEMORY, HISTORICAL LEGACY AND VALORISATION OF CULTURAL HERITAGE (P.I. MARINA BUZZONI). – 24/03/2025 – ATTUALE**

Revisione delle trascrizioni diplomatiche di manoscritti latini in formato XML-TEI.

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

|                 | COMPRESIONE |         | ESPRESSIONE ORALE |                   | SCRITTURA |
|-----------------|-------------|---------|-------------------|-------------------|-----------|
|                 | Ascolto     | Lettura | Produzione orale  | Interazione orale |           |
| <b>INGLESE</b>  | B2          | B2      | B2                | B2                | B2        |
| <b>SPAGNOLO</b> | A2          | A2      | A2                | A2                | A2        |
| <b>FRANCESE</b> | A2          | A2      | A1                | A1                | A1        |
| <b>TEDESCO</b>  | A1          | A2      | A1                | A1                | A1        |

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● **COMPETENZE**

---

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | buona conoscenza dei vari formati di file (documentali, grafici, di archiviazione e compressione) | capacità di operare ricerche informatiche sui principali database scientifici | Windows | buona conoscenza dei principali CMS generici ('Wordpress' e 'Altervista) | dimestichezza con gli editor di grafica

● **COMPETENZE PROFESSIONALI**

---

**Capacità e competenze professionali**

---

Le mie competenze nell'ambito della letteratura latina e della filologia classica, acquisite già durante il percorso di studi, sono state ulteriormente consolidate nel corso del dottorato di ricerca. Il mio progetto si prefigge di coniugare ecdotica tradizionale e digitale, nell'intento di offrire un lavoro propedeutico ad una nuova edizione critica dell'epistolario di Sidonio Apollinare. Durante tutto il percorso dottorale ho dovuto lavorare simultaneamente su due fronti: da una parte è stata necessaria una ricognizione della vasta e complessa tradizione manoscritta sidoniana, che mi ha permesso di affinare le mie conoscenze di codicologia, paleografia e stemmatica; dall'altra, lo studio delle varie tecnologie di *markup* e in particolare della codifica XML-TEI, adoperata per l'edizione digitale, e la progettazione del sito che la ospiterà mi hanno consentito in questi anni di acquisire una serie di competenze nell'ambito delle *Digital Humanities*. Dopo aver risolto alcuni problemi nell'interazione tra il *software* 'Cadmus' (realizzato da Daniele Fusi e adoperato per connettere testo e apparato, grazie alla creazione di codici ID che identificano singole parole o porzioni testuali) e gli standard TEI (sono stati aggiunti manualmente i vari campi del *teiHeader* con l'ausilio di 'Visual Studio Code' come XML *editor*), ho eseguito alcune prove dell'XML-TEI prodotto sul visualizzatore *TeiPublisher* e ho stabilito delle convenzioni di marcatura, scegliendo di eliminare dal *file* XML tutte le informazioni puramente grafiche, come vuole la consuetudine, e di spostarle nei fogli di stile. Ho potuto, nel frattempo, lavorare alla cornice del sito che ospiterà l'edizione digitale dell'epistolario di Sidonio Apollinare, che ho progettato su 'Muruca' in autonomia, dopo aver ricevuto dalla NetSeven Srl di Pisa (responsabile del *software*) delle credenziali di accesso. Ho costruito così *Sidoniana*, un sito realizzato sul *backend* del CMS 'Wordpress' adoperato nel *framework* 'Muruca'. L'interoperabilità tra una vasta gamma di strumenti a corredo del testo e altre risorse disponibili online vuole rendere *Sidoniana* un portale di interesse per un'utenza variegata. Il sito - di cui ho curato personalmente il logo, con l'ausilio di strumenti di grafica - oltre all'edizione digitale ospita i seguenti menù di navigazione: ricerca (per la quale verranno impiegati gli operatori booleani); manoscritti (da cui sarà possibile accedere alle schede descrittive di ciascun codice e, per quelli digitalizzati, al *link* alla riproduzione); prosopografia (progetto di inserire dei *link* di rimando alle epistole dedicate a ciascun personaggio); bibliografia (divisa in edizioni, studi e bibliografia specifica per le singole epistole); risorse digitali. Non meno importante è stato il lavoro sul fronte filologico: grazie a una nuova collazione dei manoscritti è stato possibile formula ipotesi sui legami genetici tra alcuni esemplari.

## ● ALTRO

---

### Partecipazione a convegni

---

- Convegno internazionale *Incroci e interferenze tra grammatica e retorica nella letteratura latina di età tardoantica*, Università degli Studi di Milano, 26/05/2023. **Titolo intervento:** *Il Ludus septem sapientum di Ausonio e la tradizione dell'insegnamento grammaticale e retorico.*
  - Chi cerca trova. Seminari dei dottorandi del corso di dottorato interateneo in Scienze dell'antichità Venezia - Udine - Trieste, 09/03/2022. **Titolo intervento:** *Enunciazione e manipolazione della chreia nel Ludus septem sapientum di Ausonio*
- 

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*